

**BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR****ÉPREUVE : ESPAGNOL****GROUPE 16****Durée : 2 heures**

Spécialités	Coefficient
Analyses Biologiques	1
Biochimiste	2
Biotechnologie	1
Esthétique Cosmétique	1,5
Hygiène Propreté Environnement	2
Industries Céréalières	2
Métiers de l'eau	2
Qualité dans les industries alimentaires et les Bio-industries	2

***L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé  
Calculatrice interdite***

**Ce sujet comporte 3 pages (y compris celle-ci)**

# El auge de la comida biológica

L.A., Madrid

La cadena de fraudes alimentarios descubiertos en la Unión Europea y el recelo<sup>(1)</sup> a los productos transgénicos han abierto un puente de plata a la agricultura ecológica que ni sus productores podían imaginar. Crece a golpe de escándalo, han comprobado.

5 En España su consumo aún es minoritario, no llega al 1 %, pero su producción se ha multiplicado por seis desde 1991.

10 En los campos, granjas, pastos y fábricas biológicos, orgánicos o ecológicos – los tres últimos términos se usan indistintamente – se producen hortalizas, frutas, cereales, carnes, lácteos, pastas, aceites o vinos que no han sido tratados con pesticidas químicos ; los aditivos son limitadísimos y los abonos<sup>(2)</sup> deben ser orgánicos. Los suelos, a su vez, han tenido que ser *descontaminados* por un periodo de al menos dos años.

Así surgen unos alimentos cuyos adictos<sup>(3)</sup> dicen que “saben y sientan como los de antes”. Tomates rojos con sabor a huerta, carne que no suelta agua en la sartén, huevos de yema roja y sabrosa, leche que hace nata. La agricultura ecológica también ofrece productos elaborados, como pastas, galletas, arroces, mermeladas o comida para bebés.

15 La creencia extendida es que las viandas<sup>(4)</sup> frescas ecológicas son mucho más perecederas que las del mercado convencional, algo que no suscriben los expertos consultados.

Su principal reclamo<sup>(5)</sup>, no obstante, está en la convicción de muchos de que son más sanos al no contener residuos químicos como los procedentes de la agricultura productiva. Y su mayor y no desdeñable inconveniente es su elevado precio.

20 La escasa demanda española por el momento hace que casi el 90 % de la producción agrícola biológica nacional se destine a la exportación. Una estrategia de comercialización más diversificada podría aumentar el número de consumidores, opina Isidro Martínez, técnico del Consejo Catalán de la Producción Agraria Ecológica.

25 En las tiendas especializadas puede observarse hoy un tipo de comprador joven, con gran convicción sobre la vida saludable en todos los aspectos, alto poder adquisitivo y probablemente sin grandes cargas familiares. Martínez defiende que los alimentos orgánicos deben entrar también en las grandes superficies comerciales. “Cuando estén en los canales habituales de hacer la compra, su precio no se dispare<sup>(6)</sup> y no se relacionen con cuestiones ideológicas, los comprará mucha más gente”, aventura.

EL PAÍS, domingo 19 de septiembre de 1999

Vocabulaire :

(1) el recelo : la méfiance

(2) los abonos : les engrais

(3) adictos : adeptes

(4) las viandas : les aliments

(5) el reclamo : l'attrait

(6) dispararse (un precio) : s'envoler (un prix)

## QUESTIONS

### **I. COMPRÉHENSION**

- 1) Vous ferez un compte rendu en français en mettant en évidence les idées essentielles (maximum 100 mots). (6 points)
- 2) Traduire de la ligne 24 “*En las tiendas...*” à la ligne 26 “... *cargas familiares.*” (4 points)

### **II. EXPRESSION**

- 1) ¿Por qué sigue escaso por el momento en España el consumo de productos biológicos ?
- 2) Según el texto y según su propio parecer ¿ cuál será el futuro de la comida biológica ?